

- 1 विभावरी- तमस्विन्यौ^a रजनी^b यामिनी^c तमी^d ॥ ४ ॥
 2 तमिस्रा तामसी [रात्रिः]
 3 ज्योत्स्नी [चन्द्रिकयान्विता] ।
 4 [आगामिवर्तमानाह्युक्तायां निशि] पक्षिणी ॥ ५ ॥
 5 गणरात्रं [निशा बह्यः]
 6 प्रदोषो रजनीमुखं ।
 7 अर्द्धरात्र-निशीथौ [द्वौ]
 8 [द्वौ] याम-प्रहरौ [समौ] ॥ ६ ॥
 9 [स] पर्वसन्धिः^e [प्रतिपत्यञ्चदश्योर् यद् अन्तरं] ।
 10 पक्षान्तौ [पञ्चदश्यौ द्वे]
 11 पौर्णमासी [तु] पूर्णिमा^f ॥ ७ ॥
 12 [कलाहीने सा-]-नुमतिः^g

(1) Nuit. — (2) Nuit obscure. [Quelques commentateurs considèrent le second mot comme faisant partie de l'explication, et suivant d'autres il est un des termes exposés; il signifie aussi une nuit en général.] — (3) Nuit de clair de lune [suivant l'interprétation d'un auteur, nuit de la pleine lune]. — (4) Une nuit et deux jours [ou un jour et deux nuits]. — (5) Multitude de nuits. — (6) Soir, commencement de la nuit [les deux premières heures ou *ghatīs* après le coucher du soleil]. — (7) Minuit. — (8) Veille, huitième partie du jour. — (9) Intervalle entre le plein et le défaut de la lune [jonction du quinzième jour et du premier d'un demi-mois, ou moment précis de la pleine lune ou de la nouvelle]. — (10) Dernier jour du demi-mois. — (11) Jour de la pleine lune. — (12) Lune légèrement gibbeuse [c'est-à-dire, quinzième jour de l'âge de la lune, dans lequel, lorsqu'elle se lève, il s'en faut d'un doigt [$\frac{1}{16}$] qu'elle soit pleine].

^a तमस्विनी, aussi तमस्वती. — ^b Ou रजनिः. — ^c Ou यामवती. — ^d Aussi तमिः ou तमा et तामी. — ^e Également पर्व et सन्धिः. — ^f Aussi पूर्णमा, पूर्णिमासी, पूर्णमासी et पौर्णमी. — ^g अनुमतिः.